

Jarosław; 04.10.2013 r.

Wyjaśnienia do SIWZ

Dotyczy: przetargu nieograniczonego CKZiU-SR 224/10/2013 pn. Zajęcia dodatkowe z języka angielskiego zawodowego (technicznego) – projekt: Podkarpacie stawia na zawodowców realizowanego w latach 2012 – 2014 w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, współfinansowanego ze środków EFS, Priorytet IX, Działanie 9.2, część przeznaczona do realizacji przez Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Jarosławiu.

1. W punkcie 8. 2) załącznika do SIWZ Zamawiający pisze:

Program zajęć dydaktycznych stanowiących przedmiot usługi będącej przedmiotem zamówienia winien obejmować:

L.p.	Nazwa jednostki modułowej	Liczba godzin
1	Individual and society	3
2	Eating and drinking	3
3	Art and music. The birth of photography	3
4	Hopes and fears connected with environment. Landscape architecture of the future	3
5	Work and leisure	3
6	Science and technology – ICT	3
7	Time and money	3
8	Home and away. Domestic, wild and forest animals.	3
9	Human health and the 'health' of the nature	3
10	New and old	3

Pytanie nr 1:

Proszę o wskazanie i dokładne wyjaśnienie, w których jednostkach modułowych będzie odbywało się nauczanie „czytania dokumentacji technicznej” i w jaki sposób ma się to odbywać. Proszę o podanie przykładowych fragmentów dokumentacji technicznych z poszczególnych modułów.

Odpowiedź:

Zamawiający określając cel zajęć dodatkowych posłużył się określeniem „czytanie dokumentacji technicznej” jako przykładem, a nie jako kwestią najważniejszą i jedyną. Program zajęć dodatkowych z języka angielskiego obejmuje zaledwie 30 godzin zajęć dydaktycznych i jest skierowany równocześnie do uczniów trzech różnych kierunków tj.: technik architektury krajobrazu, technik leśnik, technik informatyk. Dobór jednostek modułowych jest w ocenie Zamawiającego optymalny dla tych trzech różnych kierunków. Głównie chodzi o przybliżenie kursantom słownictwa występującego w poszczególnych zawodach i tak dla technika architektury krajobrazu i technika leśnika będzie to słownictwo związane z nazewnictwem roślin i zwierząt oraz fotografią, natomiast dla technika informatyka nazewnictwo i terminologia związana z fotografią i jej obróbką oraz technologia informacyjną. Zagadnienia dotyczące prowadzenia własnej działalności gospodarczej będą wspólne dla wszystkich kursantów. Kursanci nie mają nauczyć się tylko czytania dokumentacji technicznej, ale przede wszystkim nabyć umiejętności posługiwania się językiem angielskim zawodowym, co w ocenie i doświadczeniu Zamawiającego gwarantuje realizacja wyżej wymienionych zatwierdzonych jednostek modułowych, których Zamawiający nie ma możliwości zmiany.

Pytanie nr 2:

Proszę o wskazanie na podstawie przedstawionych modułów jakie umiejętności językowe odnoszące się do wyuczonego zawodu zdobędzie technik informatyk ucząc się nt.: wagi jednostki w społeczeństwie, znajomości drzew owocowych, roślin które mogą być spożywane przez ludzi, słownictwa z zakresu fotografii, architektury krajobrazu, poznając zagadnienia dotyczące zwierząt dzikich i leśnych i ich schronień.

Odpowiedź:

Na podstawie przedstawionych w SIWZ modułów technik informatyk wzbogaci słownictwo językowe w obszarze budowy komputera, fotografii i jej obróbki oraz technologii informacyjnej, co dla technika informatyka jest elementem potrzebnym i wymaganym. Ponadto poszerzy słownictwo z obszaru wiedzy o społeczeństwie i biznesu oraz znajomości słownictwa innych zawodów. Celem zajęć dodatkowych z języka angielskiego nie jest zdobycie przez kursantów uprawnień specjalistycznych, lecz nabycie umiejętności posługiwania się językiem angielskim zawodowym, w szerokim zakresie.

2. W punkcie IX. 1. 2) SWIZ Zamawiający pisze:

wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości, lub kierowanie pracami, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, z których **co najmniej jedna**, musi posiadać:

- a) wykształcenie wyższe kierunkowe (w zakresie języka angielskiego) z przygotowaniem pedagogicznym,
- b) 3 letni staż pracy w szkole ponadgimnazjalnej jako nauczyciel języka angielskiego,
- c) stopień nauczyciela kontraktowego,
- d) certyfikat Business English Certificate Higher (BEC Higher), University of Cambridge, sporządzony według wzoru stanowiącego **Załącznik Nr 6** do niniejszej SIWZ;

Pytanie 3:

Proszę o wskazanie jaki jest BEZPOŚREDNI związek tego certyfikatu z nauczaniem języka angielskiego technicznego, który jest przedmiotem zamówienia. Jeśli certyfikat nie ma bezpośredniego związku z przedmiotem zamówienia, proszę o usunięcie go z SWIZ, gdyż wyklucza on firmy specjalizujące się w nauczaniu języka angielskiego technicznego których certyfikacja nie jest objęta Business English certificate.

Odpowiedź:

Certyfikat Business English Certificate Higher (BEC Higher), University of Cambridge jest uznawanym na całym świecie dokumentem potwierdzającym wysoki poziom wiedzy w zakresie słownictwa biznesowego. W rozwinięciu celu Zamawiający wskazuje zwiększenie szans na znalezienie pracy w wyuczonym zawodzie nie wykluczając możliwości zakładania przez kursantów własnej działalności gospodarczej. Wspomniany certyfikat potwierdza biegłą znajomość słownictwa biznesu w tym między innymi słownictwa dotyczącego działalności gospodarczej oraz spółek prawa handlowego. W związku z tym Zamawiający widzi bezpośredni związek tego certyfikatu z prowadzeniem zajęć dodatkowych z języka angielskiego zawodowego.

Pytanie 4:

Proszę o wykaz materiałów do nauczania języka angielskiego technicznego będących w posiadaniu

Odpowiedź:

Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Jarosławiu dysponuje multimedialną pracownią językową wyposażoną między innymi w tablicę interaktywną. Podczas zajęć dodatkowych z języka angielskiego zawodowego zarówno prowadzący zajęcia jak i kursanci będą mieć do dyspozycji książkę Macmillan, Global. Pre-intermediate, Lindsay, słownik do języka angielskiego (angielsko-polski, polsko-angielski), repetytorium leksykalne i tematyczno-leksykalne z języka angielskiego, repetytorium gramatyki z ćwiczeniami. Zajęcia prowadzone będą na podstawie zatwierzonego programu zajęć dodatkowych z języka angielskiego zawodowego zawierającego moduły określone w SIWZ.